

# SPOLU **ВМЕСТЕ**

№ 1  
2024

**9 МАЯ- ПОБЕДА ДЛЯ ВСЕХ**

**ЕЖЕГОДНЫЙ КОНКУРС  
"РУССКОЕ СЛОВО"**

**ВОЗРОЖДЕНИЕ ТРАДИЦИЙ:  
МАСЛЕНИЦА В БРАТИСЛАВЕ**

**ВСЕМИРНЫЙ МОЛОДЁЖНЫЙ  
ФЕСТИВАЛЬ В СОЧИ**

**КУЛЬТУРА И СОВРЕМЕННАЯ  
МОЛОДЁЖЬ**





XII

# Международный фестиваль

9 - 10 ноября 2024

Ружомберок, Словакия

К участию в фестивале допускаются  
профессиональные и самодеятельные  
коллективы и исполнители песен  
на русском языке.

Приём заявок до 2.10.2024

Условия проведения и заявку найдете на

[www.zvazrusov.sk](http://www.zvazrusov.sk)

в секции

Проекты - Русская песня над Дунаем

[ruskapiesen@gmail.com](mailto:ruskapiesen@gmail.com)





**25** ЛЕТ  
**ВМЕСТЕ**

**25-летний юбилейный год  
журнала «ВМЕСТЕ».  
Вспоминая прошлое,  
смотрим в будущее**

*Дорогой читатель!*

**В** этом году исполняется 25 лет со дня выхода в свет первого номера журнала «ВМЕСТЕ» - журнала русскоговорящего сообщества в Словакии. Целое поколение выросло на этом издании, а общий тираж за все годы составил 57 тыс. экземпляров.

Успешное существование журнала стало возможным благодаря энтузиазму и преданности членов разных редакций и поддержке его замечательных авторов. Нет, путь становления журнала не был быстрым и легким, зато, безусловно, был очень интересным, даже захватывающим. На протяжении этих лет мы старались успешно выполнять культурно-просветительскую миссию, рассказывая о самом интересном из жизни русскоговорящего сообщества не только в Словакии, но и за её пределами.

В ознаменование этой годовщины на протяжении всего года в журнале будут публиковаться материалы, посвящённые его истории и тому вкладу, который он вносит в информационное обеспечение культурно-просветительских проектов. В юбилейных выпусках мы будем также представлять подборки наиболее заметных материалов, публиковавшихся в журнале в разные периоды его истории. Следите за новыми номерами. Читайте! Узнавайте новое!

Думается, что за четверть века нам удалось не так уж мало!  
С юбилейным годом нашего замечательного журнала!

*С уважением и пожеланием всего наилучшего,  
Ваш коллектив редакции журнала «Вместе»*

Погружение в магию создания кино, видеороликов и мультипликации!

## IX КИНОЛАГЕРЬ

**13.-21.7.2024** Šoporňa, SLOVAKIA, hotel RELAX INN

Приглашает детей и подростков 8-16 лет

Развивающая творческая атмосфера,  
профессиональные наставники, мастер классы,  
игры и конкурсы, дискотеки, экскурсии,  
спортивные соревнования, теннис, мини-гольф,  
байдарки, бассейн. Подробные информации

и заявку найдете на сайте

[www.kinolager.zvazrusov.sk](http://www.kinolager.zvazrusov.sk)

e-mail: [kinolager@zvazrusov.sk](mailto:kinolager@zvazrusov.sk)



### СОДЕРЖАНИЕ:

**А.Н. ОСТРОВСКИЙ  
И ЕГО «БЕСПРИДАННИЦА» 4**

**ВСЕМИРНЫЙ ФЕСТИВАЛЬ  
МОЛОДЁЖИ В СОЧИ 5**

**МЕДИАФОРУМ СООТЕЧЕСТВЕННИКОВ 8**

**ДЕНЬ ПОБЕДЫ В РЕГИОНАХ СЛОВАКИИ 7**

**ВПЕРЁД,  
«РУССКОЕ СЛОВО»! 12**

**ОТВЕТ КОНСУЛА 13**

**В РУССКОМ ЦЕНТРЕ ОТПРАЗДНОВАЛИ  
ШИРОКУЮ МАСЛЕНИЦУ 14**

**ВЫСТАВКА «СВЕТ ЯСНОЙ ПОЛЯНЫ» 16**

**МЫ ИГРАЕМ  
ВСТРЕЧА С АВТОРОМ 17**

**ПОБЕДА ДЛЯ ВСЕХ 18**

**СОЮЗ ЗДОРОВЫХ 22**

**СЛАВЯНКИ ПУТЕШЕСТВУЮТ 24**

**РЕКОМЕНДУЕМ К ПРОЧТЕНИЮ 25**

**ВСТРЕЧА С БУДУЩИМИ ПЕРЕВОДЧИКАМИ 28**

**ВОЛЬФГАНГ КЕМПЕЛЕН (ПРОДОЛЖЕНИЕ) 30**



## А.Н. ОСТРОВСКИЙ И ЕГО «БЕСПРИДАННИЦА»

Текст: Наталья Чумак, методист ЕФСПиК  
Фото: Екатерина Борисова



Литературное мероприятие «А.Н. Островский и его "Бесприданница"» состоялось в Братиславе

**12** февраля 2024 года в Частной славянской гимназии города Братиславы состоялось литературное мероприятие «А.Н. Островский и его "Бесприданница"». Мероприятие организовано Европейским фондом славянской письменности и культуры совместно с преподавателями русского языка гимназии в рамках образовательного проекта «Золотой век русской культуры. А.Н. Островский».

Мероприятие посвящено изучению творческого наследия А.Н. Островского и знакомству с исторической обстановкой и с общественной жизнью XIX века, которая дала основу для написания пьес.

Участники мероприятия познакомились с биографией драматурга, с его самыми известными пьесами: «Не в свои сани не садись», «Бедность не порок», «Бесприданница». Также узнали, как его работа в суде помогла ему в писательской работе.

Вниманию учащихся была представлена интерактивная презентация с отрывками из фильма Э. Рязанова «Жестокий романс» по пьесе «Бесприданница».

Это одно из поздних и значимых произведений драматурга. Ребята активно обсуждали отношения между героями, погружившись в сюжетную и психологическую линию произведения.

Основные споры возникли в связи с финальной сценой. Правильный ответ учащиеся подтверждали текстом из пьесы, который эмоционально и увлечённо читали по ролям. Затем для закрепления полученных знаний выполнили и защитили групповые проекты.

Драма оказалась удивительно актуальной и будет актуальна долгое время, заставляя людей размышлять о системе социально-нравственных ценностей.

Благодарим всех, кто принял активное участие в литературном мероприятии, и надеемся, что традиция подобного рода мероприятий продолжится и студенты ещё не раз проявят свои таланты.





## ВСЕМИРНЫЙ ФЕСТИВАЛЬ МОЛОДЁЖИ В СОЧИ

Текст и фото: Ян Горник

Подготовку к Всемирному фестивалю молодёжи я начал в октябре 2023 года. Отбор участников состоял из четырёх этапов.

**П**ервый этап включал заполнение портфолио, где нужно было предоставить сканы всех дипломов с олимпиад, соревнований и конкурсов, а также заполнить анкету с информацией о себе, включая знание иностранного языка, и загрузить дипломы, сертификаты и благодарственные письма.

На втором этапе требовалось создать проект и видеопрезентацию о нём, которые также входили в портфолио.

Третий этап включал тестирование с 20 вопросами по различным темам, на котором я набрал 98 из 100 возможных баллов.

Последним этапом было собеседование, длившееся около 20 минут, где обсуждались мои взгляды на Россию и планы на будущее.

После прохождения всех этапов оставалось лишь дождаться решения комиссии, которое, наконец, пришло в долгожданный день: меня выбрали, чему я был очень рад.

Организаторы фестиваля предоставили мне билеты на самолёт через Сербию, и 1 марта я вылетел из Вены через Белград в Сочи. В аэропорту меня встретили организаторы и отвезли в кампус образовательного центра "Сириус", где мы прошли медосмотр, сдали тест на ПЦР и предоставили необходимые документы, после чего нас разместили в уютных двухместных комнатах.

На следующий день началась интенсивная неделя работы над проектом, включая лекции, встречи с кураторами и мастер-классы. После обеда предлагались культурные или спортивные мероприятия по интересам.

Несмотря на то, что мы как младшие участники фестиваля не имели доступа ко всей программе, нам удалось попадать на встречи с известными людьми. Я, например, встретился с помощником президента Андреем Александровичем Фурсенко благодаря интересному проекту, который представил для участия в фестивале.

Особенно запомнилось шоу церемонии открытия – история о любви, преподнесённая через танцевальные, музыкальные и хоровые номера артистами из разных стран.





Финалом стало выступление Полины Гагариной. Фестиваль завершился волнующим концертом Шамана, который мы все с нетерпением ждали. Эта неделя пролетела как мгновение, и прощаться с друзьями было грустно, но Фестиваль-2024 останется в моей памяти навсегда.

Всемирный фестиваль молодёжи оставил у всех участников незабываемые воспоминания и глубокие впечатления. Благодаря организаторам и остальным участникам этого события я получил неоценимый опыт и вдохновение на будущее. Большое спасибо организаторам за этот незабываемый праздник!





## РЕГИОНАЛЬНЫЙ ТУР КОНКУРСА „РУССКОЕ СЛОВО“ В ГИМНАЗИИ ГОРОДА ВРАБЛЕ

Текст: Элишка Матушкова

**Р**егиональный тур конкурса „Русское слово“ состоялся 13 декабря 2023 г. в гимназии города Врабле. Это традиционный конкурс в декламации оригинальных и собственных художественных произведений на русском языке, предназначенный для учащихся начальных, средних и высших учебных заведений. В пятый раз наша школа выступила соорганизатором конкурса „Русское слово“ в Нитрианском крае в сотрудничестве с Союзом русских Кошице.

Конкурс открыла директор гимназии Элишка Матушкова, которая поприветствовала дорогих гостей - мэра города Врабле г-на Виктора Немета, президента Союза русских в Словакии Марину Галайиову, учителей начальных и средних школ, сопровождающих учеников и конкурсантов.

Чтецы подготовились к конкурсу очень ответственно. Они уверенно представляли свои школы, и благодаря им конкурс в этом году прошел на отличном уровне. Тема этого года - мир профессий. Жюри из трех человек, тщательно заслушав все выступления, оценило их и выбрало лучших, которые прошли во все словацкий тур.

**В ПЕРВОЙ КАТЕГОРИИ** „Поэзия – русскоязычная среда“ во все словацкий тур попала Милла Бахчиванизо, начальная школа на Левицкой улице, 903 в городе Врабле.

**ВО ВТОРОЙ КАТЕГОРИИ** „Поэзия – русскоязычная среда“ путевку в финал получила Альбина Тишиназо, детский сад и начальная школа, улица на Горке, город Нитра а также во второй категории „Проза - русскоязычная среда“ - Нина Галвова из начальной школы на Бенковой улице, 34, город Нитра.

**В ТРЕТЬЕЙ КАТЕГОРИИ** во все словацкий тур попали: декламация стихов - Карин Беднарикова, „Поэзия – русскоязычная среда“ - Максим Калашник, „Проза - русскоязычная среда“ - Анна Булавицева, „Сольное исполнение песни“ - Эмма Угринова, гимназия в городе Врабле, „Проза - русскоязычная среда“ – Адела Кеселиова из Объединенной школы, Сланчикова улица, 2, город Нитра.

Президент Союза русских в Словакии Марина Галайиова поздравила конкурсантов и вручила им дипломы и призы. Сладкие награды для школьников были предоставлены основательницей конкурса „Русское слово“ и президентом Союза русских Кошице госпожой Натальей Достоваловой.

Спасибо всем учителям, которые заботливо готовили своих учеников к конкурсу. Мы благодарим всех конкурсантов, которые, помимо своих школьных обязанностей, развивают свой талант и отношение к русскому языку, за что они заслуживают большого признания и похвалы.

**Мы поздравляем всех победителей и желаем им удачи на все словацком конкурсе, который состоится 9. февраля 2024 в Кошице.**





Важное ежегодное мероприятие Медиа-форума

## МЕДИАФОРУМ СООТЕЧЕСТВЕННИКОВ: КАК МОСКВА ОБЪЕДИНЯЕТ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ЖУРНАЛИСТОВ СО ВСЕГО МИРА

Юлия Молокова, начальник отдела по медиапроектам и публичным коммуникациям ГАУ «Московский Дом соотечественника», рассказывает о зарождении Медиафорума СМИ соотечественников, его целях и участниках, а также делится практическими результатами и планами на будущее. Узнайте, как создавался форум, какие темы обсуждаются и почему это событие стало ключевым для русскоязычных медиа за рубежом.

Беседовала Наталья Ядрышникова

**— Юлия, расскажите, пожалуйста, о Медиафоруме СМИ соотечественников. Как возникла идея его создания, каковы его основные цели и кто участвует в этом мероприятии?**

— Идея Медиафорума буквально витала в воздухе и возникла из необходимости создания площадки для обсуждения актуальных проблем и задач, связанных с медиа и журналистикой соотечественников.

Комплексное мероприятие должно было охватить все виды взаимодействия Москвы и русскоязычных зарубежных СМИ, учесть всех участников медиапроцесса: представителей печатных и интернет-изданий, тематических интернет-ресурсов, ответственных за веб-сайты и социальные сети представителей Координационных советов организаций российских соотечественников (КСОПС), блогеров.



Юлия Молокова, начальник отдела по медиапроектам и публичным коммуникациям ГАУ «Московский Дом соотечественника» (справа) и Елена Булдакова, редактор портала Planet360.info (слева).





Так в Московском Доме соотечественника (МДС) оформилась идея Медиафорума – площадки для повышения квалификации, профессионального и дружеского общения, обмена опытом и мнениями, лаборатории совместных проектов. Идея была поддержана Департаментом внешнеэкономических и международных связей г. Москвы (ДВМС), являющимся исполнителем политики Правительства Москвы в отношении соотечественников за рубежом, которую оно реализует через своё подведомственное учреждение – МДС.

Первый Медиафорум состоялся в 2022 году в Стамбуле. Он собрал 45 представителей русскоязычных зарубежных СМИ, ответственных за сайты КСОР-Сов, блогеров. Спикерами выступили представители «Комсомольской правды», «Российской газеты», телеканала «МИР24» и новостного агентства News.ru. На панельных дискуссиях и круглом столе обсудили

положение русскоязычных СМИ в разных странах в новых стремительно меняющихся условиях. На образовательных сессиях узнали об изменениях в работе соцсетей и о том, какими инструментами нужно пользоваться, чтобы быть услышанными широкой аудиторией. В частности, всем было интересно узнать о возможностях Телеграма, в который мы все только начинали заходить.

Атмосфера сложилась камерная и доверительная, но в то же время деловая. Соотечественники просили продолжить форум как важное и удачное мероприятие, сохранить формат взаимодействия с экспертами и включить в программу мастер-классы от ведущих тележурналистов.

Предложения и пожелания были учтены в программе второго Медиафорума, который состоялся в 2023 году. Приветствие организаторам и участникам направила официальный представитель МИД России





Наталья Ядрышникова (справа)

Мария Захарова, а на открытии выступил Министр Правительства Москвы, глава ДВМС Сергей Черёмин. Среди спикеров были представители «Комсомолки», телеканала «МИР 24», RT, фонда ВАРП и ТАСС. В форуме приняли участие около 70 человек из 31 страны.

Форум сохранил доверительную атмосферу и оказался насыщенным и динамичным. Можно сказать, что площадка для обучения и общения журналистов состоялась.

**— Каковы практические результаты мероприятия и планы по работе со СМИ соотечественников?**

По итогам второго Медиафорума создан клуб соотечественников «SooMEDIA», который сейчас объединяет 46 представителей российских и зарубежных русскоязычных СМИ. В Телеграм-канале клуба идёт обмен мнениями, идеями, новостями, пресс-релизами. Состав участников будет расширяться, поступают запросы от соотечественников и журналистов из разных стран на включение в сообщество.

На Медиафоруме прошли презентации новых медиа, появившихся в последние годы в Тунисе, Румынии, Чили, Аргентине и других странах. Радуют профессиональные успехи участников клуба «SooMEDIA». Так, в шорт-лист международной премии «Честный взгляд» вошёл проект Тунисско-Российской ТПП – журнал «Вестник соотечественника». В своё время Московский Дом соотечественника первым написал об этом издании. Также в финал премии вышла участница Медиафорума из Узбекистана.

Происходит горизонтальное взаимодействие участников сообщества. Например, о сотрудничестве договорились издания из Словакии, Италии и Греции. Стоит отметить создание рубрики в словацком журнале «Вместе», посвящённой работе Москвы с соотечественниками.

Работа со СМИ соотечественников продолжается. Действует неформальный клуб «Москва и соотечественники», созданный в 2020 году. Недавно МДС провёл вебинар по поддержке медиапроектов.

Завершился первый сезон Международной онлайн-медиашколы «PROMедиа», реализованный при поддержке МДС и Всемирного координационного совета российских соотечественников.

В конце марта представители СМИ соотечественников встретились в Самаре, где Москва совместно с Правительством региона провела круглый стол по обмену опытом работы с соотечественниками за рубежом. В рамках этого мероприятия впервые обсуждалась роль СМИ в этом процессе.

ДВМС намерен возродить проведение Международного форума для журналистов It's Time for Moscow, приостановленного во время пандемии.

Медиафорум в этом году пройдёт дважды – первый соберёт российских соотечественников Ближнего Востока и Африки, второй – соотечественников стран Ближнего зарубежья. На встречи будут приглашены и представители СМИ из других стран.

**— Мир меняется, будущее – за молодёжью. Как пересекаются молодежные и медиапроекты МДС?**

— Московский Дом соотечественника реализует ряд молодёжных проектов, востребованных у диаспоры, среди которых школы «Юный лидер» и «Молодой лидер», «Проектный акселератор». В этом году запущено культурно-образовательное мероприятие «Лига спикеров»,





пройдет творческое мероприятие «Русский язык через искусство». Участниками этих мероприятий становятся мотивированные, яркие, целеустремлённые ребята со всего мира.

На второй Медиафорум мы пригласили активистов Медиашколы. Молодые медийщики органично вписались в журналистское сообщество, добавили ему живого задора, творчества, продемонстрировали своё мастерство. Сейчас эти ребята – активные участники клуба «SooMEDIA», полноправные участники обсуждений в Самаре и, уверена, других наших мероприятий.

— Развитие новых технологий открывает широкие возможности. Какие направления вы считаете наиболее современными и перспективными?

— Тема для обсуждения довольно обширная. Здесь можно говорить об эволюции жанров (подкастах, стримах, сторителлинге), о мультимедийности – использовании на одном ресурсе разных форматов: текста, видео, аудио, картинок.

Можно говорить о том, каким незаменимым инструментом стал для журналиста мобильный телефон. Ведь одного телефона достаточно для создания видео (конечно, ещё интеллекта и воображения) и для публикации поста.

Можно также говорить о новых медиа и формате персонального СМИ, о блогерах и ютуберах. То, что когда-то воспринималось как любительский вид журналистики, стало привычным профессиональным видом деятельности. Преимущества формата – возможность без специального оборудования создавать уникальный контент, формировать собственный стиль, устанавливать прямую и обратную связь с подписчиками.



Какие направления в журналистике наиболее современные? Те, что наиболее востребованы. Есть исследования, согласно которым россияне больше доверяют интернет-СМИ и Телеграм-каналам, чем телевидению. Также эксперты утверждают, что традиционные СМИ и Телеграм-каналы не конкурируют, а дополняют друг друга. Наверное, в каждой стране и у каждой категории людей свои любимые источники информации.

Относительно перспективы – покажет время. Понятно, что с развитием технологий журналистика будет становиться всё более цифровой. Полагаю, в будущем нам придется работать с искусственным интеллектом и виртуальной реальностью, учиться использовать новые возможности и отвечать на новые вызовы. А основательно обсудить эту тему можно на наших предстоящих мероприятиях.





Анна Немцова  
с дочерью Татьяной



## ВПЕРЕД, «РУССКОЕ СЛОВО»!

Текст: Анна Немцова,  
учительница русского языка, Гимназия Павла Горова, Михаловце

9 февраля 2024 года в городе Кошице состоялся финал 18-го республиканского конкурса "Русское слово", на который собрались 200 участников из разных уголков Словакии, победители школьных и краевых туров.

Учредителем и организатором конкурса является организация «Союз русских Кошице» под руководством Н.А. Достоваловой. Каждый год любители русского слова собираются, чтобы показать свои способности в различных номинациях: поэзия, проза, сольное пение, хоровое пение. Разнообразен и возраст участников – от 6 до 20 лет. В конкурсе также могут принять участие педагоги и родители. Русскоязычные участники оцениваются отдельно.

С приветственным письмом к участникам конкурса от Чрезвычайного и Полномочного Посла РФ в Словацкой республике И.Б. Братчикова выступила И.В. Кузнецова, культурный атташе Посольства РФ в Словацкой Республике.

Конкурс проводится ежегодно, и каждый раз организаторы задают новую тему. В этом году тема выступлений участников была очень интересной – «Мир профессий». Тема не только интересная, но и очень важная. Выбрать свою дорогу в жизни, найти профессию по душе – что может быть важнее?

*Много есть профессий разных –  
Нужных, добрых и опасных:  
Токарь, повар, фрезеровщик,  
Музыкант и упаковщик,  
Биофизик и ветврач,  
Столяр, дилер, брокер, ткач...*

В настоящее время в мире существует более 50 000 профессий, все их перечислить невозможно. Меняется жизнь, меняются и профессии: одни перестают быть востребованными и исчезают, другие появляются и становятся популярными.

В выступлениях участников конкурса мы часто слышали о профессии учителя и врача, строителя и стюардессы, плотника и космонавта.

Меня как учителя русского языка очень радует высокий уровень подготовки учащихся к выступлениям, интересные костюмы, хореография и даже произведения собственного сочинения! Понравилась также выступления педагогов в учительской категории.

В этом году я принимала участие в учительской категории. Старшее поколение передаёт русское слово своим детям, и это правильно! А вот и Татьяна, моя дочь, принимает поздравления с первой победой на конкурсе!

А какой же русский праздник без традиционного русского чаепития с конфетами? Повсюду звучат песни – так участники подбадривают друг друга и готовятся к выступлению. В семейной доброжелательной атмосфере время летит незаметно. На прощание фотографии с дипломами и гала-концерт лучших из лучших.

*Праздник удался! До встречи в следующем году!*



# ОТВЕТ КОНСУЛА

Вопрос консулу:

Каков алгоритм смены фамилии в документах для граждан РФ, проживающих на территории Словацкой Республики на основании ВНЖ? Замена российского паспорта осуществляется только на территории РФ? После того, как будут изменены данные в общегражданских документах, ВНЖ останется на старую фамилию. Как тогда въехать в Словакию, если замена ВНЖ возможна только в полиции по делам миграции в Словакии?

**П**режде всего хотел бы обратить внимание, что для смены фамилии в документе, удостоверяющем личность гражданина Российской Федерации на территории Словакии, выезд в Россию не требуется.

Заграничный паспорт на новую фамилию может быть оформлен в консульском отделе Посольства на основании подтверждающего документа – свидетельства о заключении брака, о перемене имени, о расторжении брака. Если такой документ выдан уполномоченным органом иностранного государства на иностранном языке, то потребуются предъявить его перевод на русский язык, удостоверенный в соответствии с законодательством Российской Федерации о нотариате, то есть российским нотариусом или консульским должностным лицом. Если перевод удостоверяется в консульском отделе Посольства, существуют два возможных варианта действий. Первый – обратиться к местному судебному переводчику с тем, чтобы он удостоверил свой перевод в консульском отделе в присутствии консульского должностного лица, которое, в свою очередь, удостоверит подлинность подписи переводчика. Второй вариант – самостоятельно подготовить перевод для того, чтобы удостоверить его правильность в консульском отделе Посольства. При этом следует иметь в виду, что консульское должностное лицо не уполномочено осуществлять сам перевод или править его. Поэтому всё-таки рекомендуем во избежание возможных ошибок или неточностей делать перевод у судебного переводчика.



ЧЕРКАЛИН СЕРГЕЙ ВЛАДИМИРОВИЧ,  
заведующий консульским отделом Посольства России в Словакии

Нужно также понимать, что данный вариант возможен лишь в случае, если консульское должностное лицо владеет языком, с которого осуществляется перевод.

Получив заграничный паспорт на новую фамилию, гражданин уже сможет обращаться в уполномоченный орган Словацкой Республики, к компетенции которого отнесены вопросы предоставления, продления и переоформления вида на жительство в Словакии.

Внутрироссийский же паспорт с момента перемены фамилии станет недействительным. Однако его наличие для проживания в иностранном государстве не требуется. Те, у кого всё-таки возникнет желание или потребность в получении нового паспорта, смогут оформить его в органах МВД России, въехав в Российскую Федерацию по заграничному паспорту, оформленному на новую фамилию.

Надеюсь, данная информация окажется полезной нашим согражданам.

## РЕГИОНАЛЬНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ РОССИЙСКИХ СООТЕЧЕСТВЕННИКОВ СТРАН ЕВРОПЫ И СЕВЕРНОЙ АМЕРИКИ В ТУРЦИИ

Текст: Елена Бартакова,  
Председатель КС Словакии

**В** апреле этого года в Стамбуле (Турция) прошла Региональная конференция российских соотечественников стран Европы и Северной Америки - «Сохранение российских традиционных духовно-нравственных ценностей».

В конференции приняли участие председатели координационных советов, представители Совета Федерации Федерального собрания РФ, Россотрудничества, Министерства иностранных дел РФ, Фонда поддержки и защиты прав соотечественников, Росмолодёжи, Департаментов внешнеэкономических и международных связей Москвы и Санкт-Петербурга, Московского дома соотечественника и др.

### Ключевые темы конференции:

- **сохранение русского языка и культуры**
- защита духовно-нравственных ценностей
- сохранение исторической памяти о Великой Отечественной войне 1941-1945 гг.
- укрепление связей детей соотечественников с Россией, приобщение к российской истории, русскому языку и культуре
- подготовка к восьмому Всемирному конгрессу соотечественников, проживающих за рубежом, который состоится в Москве осенью этого года
- взаимодействие соотечественников разных стран в сферах культуры, спорта и образовательных программ.





## В РУССКОМ ЦЕНТРЕ ОТПРАЗДНОВАЛИ ШИРОКУЮ МАСЛЕНИЦУ

16 марта в Русском центре Союза русских в Братиславе при поддержке Посольства Российской Федерации и Словацкого фонда культуры состоялось празднование Масленицы.

**О**рганизовал весенний праздник «Культминор». В гости пригласили всех, кто хотел прикоснуться к живой русской культуре.

Организаторы постарались воссоздать вековые традиции и обычаи, передать атмосферу народных гуляний. Присутствовали обязательные атрибуты праздника – расписные платки, скатерти, русские сарафаны, включая из-

готовленное своими руками чучело Масленицы и символ Солнца.

Для взрослых и детей были организованы забавы, конкурсы, хороводы, песни и танцы. И, конечно, общение за праздничным столом. Среди щедрых угощений центральное место по праву занимали блины!

Один из самых весёлых праздников в году объединил представителей разных народов: словаки, русины, русские, белорусы, чуваша, грузины и украинцы. И каждый привнёс в общее празднование частичку своих традиций и национальной кухни.

*Огромное спасибо нашим артистам  
и организаторам*

*Надежде Булановой  
Валентине Зелениной  
Ивану Зеленину  
Валерии Мельниковой  
Сергею Пирогову  
Анне Пироговой  
Марине Маттиелиговой*

*Весна продолжается!*



# ВЫСТАВКА «СВЕТ ЯСНОЙ ПОЛЯНЫ»

Текст: Наталья Чумак, методист ЕФСПИК  
Фото: Mgr. Игорь Цинтула, PhD

**15** марта 2024 года на кафедре славянских языков философского факультета университета им. Матея Бела (г. Банска-Быстрица) завершила свою работу баннерная выставка «Свет Ясной Поляны», посвящённая истории музея-усадьбы Л.Н. Толстого «Ясная Поляна».

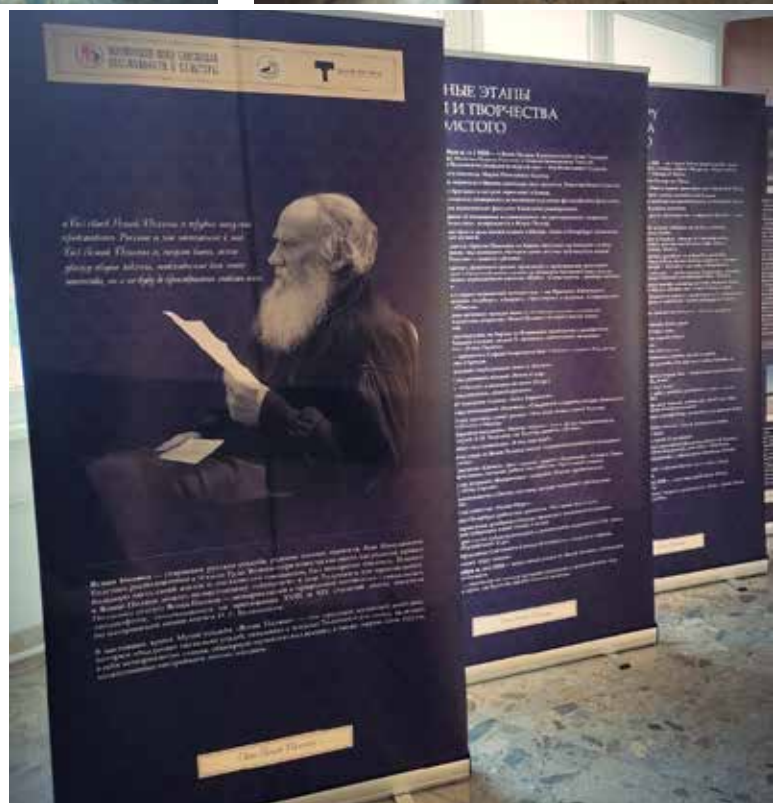
В период с 4 марта по 15 марта 2024 года экспозицию посетили студенты и преподаватели университета. Выставка подготовлена сотрудниками музея-усадьбы Льва

Николаевича Толстого «Ясная Поляна» (Ясная Поляна, Россия) совместно с Европейским фондом славянской письменности и культуры (г. Братислава) при участии кафедры славянских языков философского факультета университета им. Матея Бела.

Дни работы выставки были насыщенными. Студенты с удовольствием рассматривали уникальные кадры фотографий из жизни Льва Николаевича, а также кадры, запечатлевшие саму усадьбу, её интерьеры, окружающий пейзаж.



Лев Николаевич появился на свет в Ясной Поляне (9 сентября 1828 г.), где и прожил большую часть своей 82-летней жизни. Именно в Ясной Поляне он создал большую часть своих литературных произведений, в том числе знаменитые романы «Война и мир» и «Анна Каренина», которые знают и любят во всём мире, в том числе и в Словакии.







Творческая встреча с автором книги «Мы играем» Ольгой Гочь состоялась в Братиславе

**18** марта 2024 года в Частной русско-словацкой школе г. Братиславы состоялась встреча писательницы Ольги Гочь с учащимися и преподавателями школы.

Ольга Гочь – общественный деятель и автор книг на русском и словацком языках «Мы играем», «Сладка ягода». По сюжетам сказок Ольги Гочь каждый год в Словакии проходят театрализованные представления для детей.

Встречи детей с автором книг – это всегда праздник, чудеса и интересные открытия.

Ольга познакомила ребят со своим творчеством, рассказала о том, как зарождаются сюжеты, прочла стихи собственного сочинения. Представила недавно вышедшую в свет книгу «Мы играем». Книга учит ребят познавать окружающий мир, ценить дружбу, любить свою семью.

Вот как прокомментировала встречу сама писательница: «Атмосфера на встрече царилла добродушная. Учащиеся со своей учительницей Надеждой Валерьевной встретили меня сердечно и радостно. Сначала дети смотрели на меня с большим любопытством, гадая, кто я и что пришла им поведать.



## МЫ ИГРАЕМ

Текст: Наталья Чумак, методист ЕФСПиК  
Фото: Ольга Гочь



После знакомства детвора оживилась и вопросы посыпались, как горох из мешка. Каждый хотел рассказать о себе, о своей семье, о своих домашних любимцах. Было весело и шумно!»

В конце мероприятия ребята сделали творческие подарки, нарисовав рисунки к стихам из книги.

В заключение встречи Ольга пожелала ребятам хорошо учиться, творить, фантазировать, много читать и дружить.

# ПОБЕДА ДЛЯ ВСЕХ

Текст и фото: Наталья Баланова,  
Председатель ОО «Русская ассоциация – Берега»,  
член Координационного Совета соотечественников в СР,  
член Правительственной Комиссии по делам национальных  
меньшинств.

**С**ловакия – маленькая, уютная страна в самом сердце Европы. Страна, в которой многие из нас, соотечественников, живёт уже не один десяток лет. Мы трудимся и отдыхаем, растим детей, радуемся и огорчаемся, просто живём своей повседневной жизнью. Путешествуя по стране мы повсюду встречаемся со следами нашей истории, которая переплелась со словацкой особенно тесно в годы Великой Отечественной войны. Мы часто слышим слова искренней благодарности от наших друзей словаков, и не только от них, за освобождение от фашизма, от неминуемой гибели, которая бы постигла всех славян по замыслу Гитлера, изложенном в плане «Ост». За освобождение Словакии отдало свои жизни более шестидесяти трёх тысяч советских солдат, все они навечно остались в этой стране. И не только в словацкой земле, в захоронениях на больших мемориальных комплексах и в одиночных могилах, но и в сердцах людей.

Сегодня я хотела бы рассказать о сохранении исторической памяти. О том, как заботятся о захоронениях наших бойцов, погибших при освобождении Словакии, о работе энтузиастов-поисковиков, о новых инициативах, таких как День геноцида славян, о мемориальной работе Союза русских в Словакии и клуба словацко-русской дружбы «Арбат», Клубов военной истории, Словацкого союза антифашистов, байк-клубах «Брат за брата» и «Ночные волки», и о всех тех, кто объединяет свои силы в борьбе с переписыванием истории

В последнее время вы могли видеть много репортажей о мемориальной работе в Словакии и на федеральных каналах российского телевидения.

Например, репортаж о Дне освобождения Братиславы, который прошёл 4 апреля и Дня освобождения Словакии от фашизма 8 мая, где присутствовали члены Правительства. Руководство страны с искренним уважением относится к памяти о красноармейцах, победивших фашизм. Хочу процитировать слова из выступления Роберта Фицо, премьер-министра Словацкой республики: «Есть тенденция, ставить под сомнение роль народов СССР во Второй мировой войне. Но правда о Второй мировой войне – это основа нашей жизни, мирового порядка, мирового сообщества. Нельзя допустить, чтобы эту правду украли... Разве мы можем закрыть глаза на 26 миллионов жертв из числа граждан бывшего СССР, 17 миллионов из которых гражданские лица? Это было следствие политики уничтожения славян, политики безответственности за военные преступления. На это мы должны закрыть глаза? Мой ответ – никогда! Я благодарен красной Армии за освобождение Словакии! Да здравствует Красная армия!»

Как сказал Чрезвычайный и Полномочный Посол РФ в Словакии, Братчиков Игорь Борисович: "Словаки очень хорошо понимают, какой ценой далась эта победа, это идет снизу, и люди чувствуют себя сопричастными к тому подвигу, который совершили наши отцы и деды".

Все организации Союза русских в Словакии проводят памятные мероприятия и акцию «Бессмертный полк» в своих городах, а 9 мая мы приходим поклониться павшим героям на мемориальный комплекс Славин в Братиславе.

Конечно же мы принимаем активное участие в международных конференциях и акциях, связанных с Великой Отечественной войной.

Как член Координационного Совета соотечественников в Словакии, отвечающий за секцию мемориальной работы, я представляла нашу организацию – Союз русских в Словакии на этих мероприятиях.

Например, в этом, 2024 году нас пригласили принять участие в работе международной дипломатической дискуссии на тему «План «Ост» в действии на Донбассе», которую в феврале организовал «Клуб юных дипломатов» г. Новочеркаска; в апреле Международный союз антифашистов и Союз Казаков Дома объединились на онлайн-сходе под названием «Слава Богу – мы казаки» и поделились опытом своей мемориальной деятельно-



сти; 7 мая присоединились к межвузовской патриотической акции «Мы помним», организованной Тамбовским государственным техническим университетом. Делегация студентов этого университета в 2019 году приняла участие в акции «Бессмертный полк» в г. Тренчин по приглашению ОО «Русская ассоциация – Берега»

И мы, соотечественники проживающие в Словакии, и словаки, не забываем подвига советского солдата и чтим память героев. Так же, как чтят память словацких воинов в России и Белоруссии, где словацкие воинские подразделения переходили массово на сторону партизан и частей Красной армии, и совместно сражались с фашистами.

Не забываем о Словацком национальном восстании (29 августа – 28 октября 1944 г.), о партизанских словацких отрядах, в ряды которых вступали советские солдаты, которым удалось бежать из плена, о битвах за словацкую землю и словацкий народ.

Все эти исторические события мы планируем отразить в выставке, приуроченной 80-летию освобождения Словакии от фашизма.



## В ГОРОДЕ ПОПРАД „ ДЕНЬ ПОБЕДЫ“ ОТМЕТИЛИ ДВА РАЗА

Текст: Алла Дудова, фото архив  
7 мая 2024 года мы почтили память воинов, павших за нашу свободу, на символическом месте – в Парке Героев в Попраде.

**М**ероприятие проводилось при участии представителей города, ОблВ Словацкого союза борцов-антифашистов Попрад, воинской части 8838 Попрад-Гвардия и общественных объединений. После официального открытия и исполнения гимна Словацкой Республики были возложены благодарственные букеты, в том числе общественной организации «Калинка».

На следующий день мы почтили память павших воинов на кладбище в Попрад-Вельке. Чувства радости по поводу новых мемориальных досок с красной звездой на надгробиях смешивались с грустью, когда, читая имена похороненных воинов, мы видели перед собой их сверстников в виде наших сыновей и внуков. В такие минуты, когда глаза становятся влажными, губы не могут выразить даже самых полных слов благодарности...





## БЕЛОРУССИЯ ЧТИТ ПАМЯТЬ ВОИНОВ- СЛОВАКОВ

Текст и фото: Юриус Тракшялис,  
председатель ОО "Институт военного наследия"

**15** мая в Ельске (Гомельская Область Республики Беларусь) прошли мероприятия, посвященные годовщине перехода воинов-словаков на сторону советских партизан и 80-летию освобождения Беларуси от немецко-фашистских захватчиков.

После торжественного митинга, который состоялся у памятного знака Герою Советского Союза, Герою Словацкой Республики Яну Налепке, делегации белорусских общественных объединений и исполнительный директор проекта «Победа одна на всех» посетили краеведческий музей города Ельска.

Директор музея Л.И. Новик провела для почетных гостей экскурсию и познакомила с тематической выставкой «Памяти Яна Налепки посвящается...»!

После посещения музея делегация направилась в среднюю школу №1 г. Ельска и Ельскую районную гимназию, где ознакомилась с представленными тематическими экспозициями, посвященными событиям Великой Отечественной войны.

8 мая 2024 г. Ельск посетила Временный Поверенный в делах Словацкой Республики в Республике Беларусь, Катарина Жакова, для участия в Минуте Памяти у памятного знака Герою Советского Союза Яну Налепке.

В этот же день Катарина Жакова и гости праздничных мероприятий посадили «Дерево Мира и Дружбы» на территории средней школы №1 г. Ельска.



Памятный знак Герою Советского Союза Яну Налепке в г. Ельске Ельского района Гомельской области Республики Беларусь.





## ДЕНЬ ПОБЕДЫ В РЕГИОНАХ СЛОВАКИИ

### НИТРА

Текст: Еуген Руснак

Русскоязычная общественная организация «ОБЧИНА», из Нитры, 8 мая, в городе Под Зобор провела памятное мероприятие по случаю Дня Победы над фашизмом и окончания Второй мировой войны.

**Ч**лены организации и друзья из нескольких словацких городов и сел возложили венки и цветы к памятнику Красной Армии- Солдату освободителю в центре города и почтили память всех воинов, сражавшихся за освобождение Европы, в том числе Словакии, тех, кто пали в боях, и тех, кто радовался победе над фашизмом и установили мир в Европе.



### МАРТИН

**9** мая 2024 года на Партизанском кладбище в Приекпе граждане почтили память освобождения Словакии от фашистского ига.





Текст: Валерий Лебедев

## СОЮЗ ЗДОРОВЫХ

**П**роблема здоровья в России — одна из наиболее обсуждаемых.

Наш журнал уже не раз писал о здравоохранении в Москве и России. Продолжаем этот разговор.

Приглашаю вас в «святая святых» — в зал Президиума Российской академии наук. РАН основана по указу Петра I ровно 300 лет тому назад. И, пожалуй, впервые за 3 века здесь обсуждается новая для многих проблема.

Сегодня этот зал отдан для выдающегося события: под руководством академика РАН Александра Николаевича Разумова здесь проходит 1-й Общероссийский съезд союза "Здоровье здоровых".

Взятый Россией курс на обеспечение «технологического суверенитета» авторитетные медики трактуют в первую очередь применительно к человеку, к его здоровью. Вроде как новое слово — говорят о здоровьесбережении.

Для многих сама постановка вопроса является новой. Да и есть ли смысл говорить о здоровье здоровых, когда в первую очередь в помощи нуждаются больные?!

Человек с поистине героической судьбой — доктор медицинских наук, академик РАМН и РАН Александр Николаевич Разумов — ещё в прошлом веке одним из первых поставил глобальную проблему: «Здоровье здорового человека».

Что такое жизнь и здоровье, он знает не понаслышке. Будучи курсантом Черниговского авиационного военного училища, спасая мирных людей, увёл аварийный самолёт от деревни Краснополка. Правда, пришлось сажать самолёт без выпущенных шасси. Спас жизни многих людей, но с карьерой лётчика пришлось расстаться. Вся свою энергию, мужество и патриотизм он направил в медицину.

Несколько десятилетий ушло на утверждение в сознании наших людей идеи о том, что надо не только лечить болезни, не только предупреждать болезни, — но в пер-

вую очередь изначально заботиться о здоровье здорового человека.

В период охватившей планету пандемии вся мощь России (при координации науки, государства, общества, бизнеса) позволила поставить надёжный «профилактический щит». В настоящее время общая средняя продолжительность жизни в РФ поднялась до 73,44 года и имеет устойчивую тенденцию к росту. Достигнут очередной исторический минимум по младенческой смертности. Заметно снизилось потребление табака, алкоголя (по этим показателям Россия выходит в лидеры в Европе), возросла физическая активность людей.

Отмечая успехи, академик А.Н.Разумов подчёркивает: «Это всё только начало!».

Здание РАН



Внедрение новых технологий в медицине привело к взрывному росту информации и медицинских данных о человеке. С таким массивом без искусственного интеллекта уже не справиться.

Уходит в прошлое «ремонтная медицина». Человек — не машина, которую загоняют в сервис и что-то там меняют или ремонтируют. Развивается превентивная медицина, которая, подчёркивалось, не является «сферой услуг». Возникла экосистема #здоровье здоровых.

Волнует особенно здоровье работающего человека, причем внимание направлено на существенное улучшение питания и качества продуктов. Утверждалось, что  $\frac{3}{4}$  в здоровье человека зависит от питания и  $\frac{1}{4}$  — от здорового образа жизни (ЗОЖ). Законы природы нельзя нарушать. Пища была и остаётся единственным источником энергии человека.

Отмечалось, что человечество на планете вошло в конфронтацию с природой, и это даёт самые негативные результаты. Создаются новые продукты. Надо научить наших людей правильно читать этикетки, особенно при поездках за границу. В России же делается акцент на природных продуктах, и люди уже это чувствуют.

Отдалённые последствия войны (голод и трагедии, которые пережило старшее поколение) влияют и на то, что заботливые бабушки перекармливают детей с детства, а гаджеты и т.п. приводят к гиподинамии. Отсюда вытекает необходимость утверждения культуры высокой активности и правильного питания. К тому же, как отмечала эксперт Европейской Академии детской инвалидности д.м.н. Т.Т. Батышева, зачем эта сверхнагрузка на детей в школах, если получается негативный результат?

Положительный опыт приводит к созданию, например, «Клуба бывших гипертоников», годами и десятилетиями сидевших на таблетках и чередовавших сидение с лежанием.

Выступавшие видные медики России обращали внимание на многие негативные стороны. Академик И.Б.Ушаков обратил внимание на значимость эмоционального подъема: полёт Ю.А. Гагарина отмечен был не только небывалым ростом гордости за Отечество, но и значительным повышением рождаемости. Такая вот связь рекордов в космосе с роддомами.

Крупные шаги делает фармацевтическая отрасль. 555 фармацевтических производителей имеют лицензию. В прошлом году открылось 8 новых фармацевтических производств. 6 млрд упаковок вышло в оборот, из них 70% — отечественного производства.

Центр трансфера технологий помогает в продвижении и развитии научных разработок. Проф. А.В. Скальный развивает медицинскую элементарологию как авангардное и эффективное направление превентивной медицины.

Ключевым подходом становится медицинское сопровождение человека на всём жизненном пути. А новые технологии и искусственный интеллект позволят избежать многих процедур — поездок в поликлиники, сидение в очередях и т.п.

Обеспечение медицинских учреждений идёт в нарастающих темпах. Планы по закупке оборудования перевыполнены на 80%, практически 50% оборудования в первичном звене — российского производства.

Идет профилактический медицинский осмотр на крупных предприятиях, закуплен автотранспорт для выездных бригад медиков.



Академик РАН А.Н. Разумов

Активно продолжается работа по интеграции новых регионов в российскую систему здравоохранения. Для жителей новых регионов открыты все возможности российского здравоохранения, включая федеральные центры.

За 5 лет снизился показатель смертности от онкологических заболеваний, практически в каждом регионе есть дистанционная лучевая терапия, возможность использовать радиофармацевтические препараты и многое другое, что 5 лет назад было сложно представить. Для лечения и диагностики онкозаболеваний создаются решения с применением искусственного интеллекта, новые препараты с таргетным действием на основе радиоизотопов.

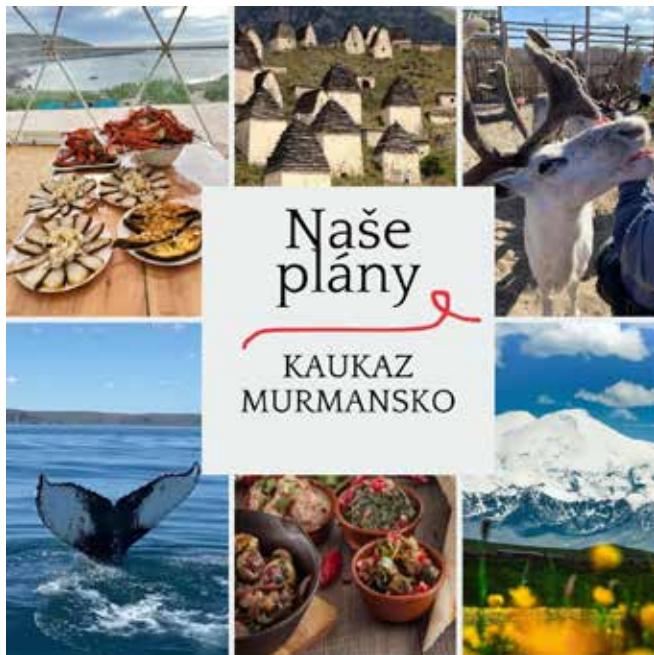
В некоторых поликлиниках появились подразделения врачебно-физкультурных диспансеров, которые дают возможность детям, занимающимся спортом, получить квалифицированные консультации.

Часто говорят, что достижения только в Москве.

Да, Москва идёт впереди, вслед за этим лучший опыт внедряется по России. Но, обгоняя время, мэр С.С. Собянин объявил: с февраля 2024 в столице открыт доступ к платформе с сервисами для всех медицинских организаций России. Эта платформа работает на базе Центра диагностики и телемедицины Департамента здравоохранения Москвы.

Таким образом, медики со всей России получили доступ к московским ИИ-сервисам.

Союз "Здоровье здоровых" во главе с академиком А.Н. Разумовым ведёт Россию вперед по здоровому маршруту. Успех союза здоровых — это наша жизнь и будущее наших детей, внуков и правнуков.



## СЛАВЯНКИ ПУТЕШЕСТВУЮТ

Текст и фото: Надежда Буланова



Приветствую читателей журнала «Вместе».  
Позвольте представиться - Надежда Буланова.

**В** этой статье я хотела бы познакомить вас с моим новым проектом - **СЛАВЯНКИ ПУТЕШЕСТВУЮТ**. Это программа уникальных туров по России и Европе. Но вначале немного обо мне.

Люблю путешествовать, а ещё больше - делиться интересными местами с другими людьми. Путешествуя, я расширяю свои познания об этом мире. А путешествуя с другими людьми, получаю приятные знакомства и ещё миллион позитивных эмоций.

В свободное время занимаюсь фридайвингом, прогулками на свежем воздухе, читаю философские и исторические книги, устраиваю кулинарные дни для своих друзей из разных стран. Люблю фольклор и занимаюсь им.

Моя мечта - поплавать с китами.

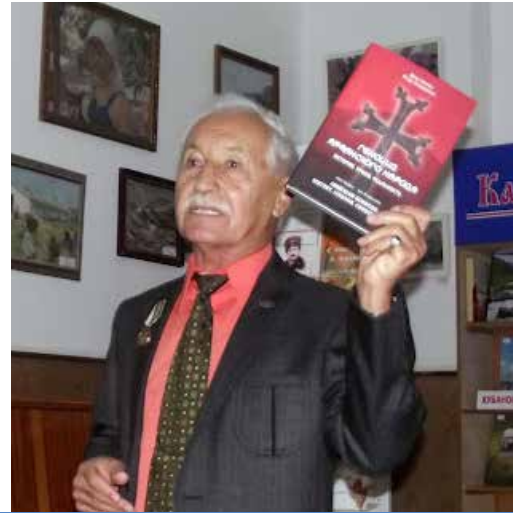
Недавно я встретилась за чашечкой кофе с моей подругой-словачкой, с которой не раз ездили вместе в путешествия. А как известно, самые серьёзные дела решаются именно «при кофе». Слово две стихии, которые встретились и объединились в одно целое. Решили: мы едем на Кавказ и в Мурманскую область смотреть китов! Обсудив всё, поняли, что сейчас самое время объединяться народами и путешествовать друг к другу. Делиться культурой, кухней, природой и традициями. Ведь все мы такие разные и такие одинаковые. Это и наполняет наш мир яркими красками.

Сейчас подготовка нашего путешествия на полном ходу. Самыми интересными моментами мы делимся на нашем Телеграм-канале и в соцсети Instagram. Если вы, как и я, хотите открыть для себя самые интересные уголки России, то смело присоединяйтесь к нам не только виртуально, но и реально.

*Впечатления - это то, что остается с остаётся навсегда в вашем сердце. То, какими они будут, зависит только от вашего восприятия.*







Текст и фото: Наталья Чумак,  
Европейский фонд славянской письменности и культуры

БИБЛИОТЕКА ЕВРОПЕЙСКОГО ФОНДА  
СЛАВЯНСКОЙ ПИСЬМЕННОСТИ И КУЛЬТУРЫ РЕКОМЕНДУЕТ:

### «ПО СИЛЕ И КРЕСТ»

Дорогие читатели журнала!  
Нашу сегодняшнюю рубрику «РЕКОМЕНДУЕМ К ПРОЧТЕНИЮ» мы посвящаем скорбной дате геноцида армянского народа в Османской империи (Турция).

По решению Европарламента от 15 апреля 2015 года день 24 апреля признан Днём памяти жертв геноцида армян. Дата выбрана не случайно. Именно в этот день в 1915 году началось массовое истребление армянской интеллигенции в Стамбуле, затем на протяжении 1915-1923 годов было уничтожено более 1,5 миллионов армян, сотни тысяч подверглись насилию и насильственной депортации. К такому результату привела политика младотурков, основанная на нетерпимости к нетюрским народам.

Факт геноцида армянского народа признан многими государствами. Словакия признала его в 2004 году.

Хотим представить вашему вниманию уникальный труд по этой сложной теме - авторскую трилогию Джона Суреновича Акопова и Игоря Ивановича Бондаренко. Трилогия включает в себя две монографии: «Геноцид армянского народа», содержание которой следует из названия, «По силе и крест», вобравшую в себя пласт исторических исследований по истории русско-армянских

отношений, и «Преступление без покаяния». Последнее издание посвящено одной из самых трагических страниц в истории армянского народа — истреблению детей во время геноцида.

Хотелось бы особо сказать об авторах. Джон Суренович Акопов - полковник в отставке, член Союза журналистов России, поэт. Автор многих книг, поэтических сборников. Лауреат литературных конкурсов, доцент, автор многих работ и статей по военной психологии и педагогике. Джон Суренович является прямым потомком тех армян, кто смог избежать гибели во время геноцида. Во время геноцида турецкие солдаты закололи штыками десять братьев и сестёр отца Джона Суреновича. Сам отец чудом спасся, сумев убежать на вокзал к отступающим русским войскам.

Игорь Иванович Бондаренко – профессор, доктор юридических наук, президент Европейского фонда славянской письменности и культуры, почётный академик Российской академии художеств.

*Приходите, читайте, думайте!*

**БИБЛИОТЕКА РАБОТАЕТ: ПН-ЧТ С 10:00 ДО 14:00**  
**ПО АДРЕСУ: Г. БРАТИСЛАВА, ИВАНСКА ЦЕСТА 30/В**  
**(BRATISLAVA, IVANSKA CESTA 30/V)**

Джон Суренович Акопов / John S. Akopov



Академик Международной академии интеграционной драматургии, член Союза писателей России, член Союза журналистов России, автор более 400 произведений прозы, поэзии, переводов на английский язык, участник международных выставок, лауреат литературных конкурсов. Доцент, автор более 20 научных работ по военной психологии и педагогике.

Member of the International Academy of Ecumenical Literature, member of the Writers Union of Russia, member of the authors Union of Russia, member of the Academy of Letters Founded by the Father, awards that are inherited, Love of Life, under the Russian Sky, The Aurora leaves of my heart, and other books. Multiple winner of literature contests. Associate Professor, author of more than 20 research papers on military psychology and pedagogy.

Игорь Иванович Бондаренко / Igor I. Bondarenko



Президент Европейского фонда славянской письменности и культуры, Президент Европейской академии безопасности и биоинформатики, Президент Ассоциации Международного исторического анализа, журналистической и культурной Европы. Президент Совета директоров Европейского центра избирательных систем. Личный вице-президент Международной академии русских словесности. Брат премьер-министра Украины - внучка еврейского датского писателя. Заслуженный деятель России. Член Союза писателей России. Член Союза журналистов России. Член Международной федерации журналистов. Лауреат премии «Золотой перо Украины». Лауреат премии А. С. Пушкина «СВЕТЛО». Лауреат премии А. А. Бродского СП России Почетный академик Российской академии краеведения. Президент докторской программы. Награжден орденом святого Александра Свирского Службы и культуры Украинского государства в 2017 году в составе группы друзей культуры Украины в Великобритании. Почетный гражданин олимпийского города — Уилластон Тауншип (1880—1944), муниципалитет Атлантик-каунти штата Вирджиния. Дед — Илья Ильич Воеводкин (1886—1962), участник Первой мировой войны, командир взвода, командир роты наводных орудий в Финляндии во время войны. Отец — Иван Иванович (1928—2005), журналист, автор книги «Мироздание войны».

President of the European Foundation for Slavic Writing and Culture, President of the European Academy of Security and Bioinformatics, President of the International Association of International Historical Analysis, journalist and cultural Europe. President of the Board of Directors of the European Center of Electoral Systems. Personal Vice-President of the International Academy of Russian Word Science. Brother of the Prime Minister of Ukraine - granddaughter of a Jewish Danish writer. Honorary Member of Russia. Member of the Writers Union of Russia. Member of the International Federation of Journalists, Member of the Russian Union of Journalists. Winner of the "Golden Pen of Ukraine" Award. Winner of the "A.S. Pushkin Award" of the Russian Federation. Winner of the "A.A. Brodsky Award" of the Russian Federation. Honorary Member of the International Academy of Regional Studies. Awarded the Order of St. Alexander of Swir Service and Culture of the Ukrainian State in 2017 as part of the group of friends of Ukrainian culture in Great Britain. Honorary citizen of the Olympic town of Wilsonton Township (1880-1944), in Atlantic County, Virginia. Grandfather - Ilya Il'yich Voevodkin (1886-1962), participant in the First World War, leader of a platoon of floating guns in Finland during the war. Father - Ivan Ivanovich (1928-2005), journalist, author of the book "The Creation of the World War".

Джон Акопов, Игорь Бондаренко. ПРЕСТУПЛЕНИЕ БЕЗ ПОКАЯНИЯ  
John S. Akopov, Igor I. Bondarenko. CRIME WITHOUT REPENTANCE





## ЭТИКА ОБЩЕНИЯ ПО ТЕЛЕФОНУ

Текст: Светлана Ордынская

Человек пользуется языком и речью, основной функцией которых является коммуникация. На протяжении тысячелетий люди общались различными способами.

**С**пециалисты утверждают, что из трёх основных видов коммуникации, присущих человеку, главным считается вербальное (речевое) общение – 75% коммуникации происходит именно с помощью языка. Обычно человек вступает в диалог или монолог (который, по сути, является диалогом с самим собой). На протяжении истории люди общались с помощью различных средств. Развитие технологий даёт нам неограниченные возможности общения на расстоянии, что влечёт за собой необходимость выработки определённых правил телефонного этикета. На мой взгляд, в любом общении необходимо придерживаться этического правила нравственности – взаимоуважения, которое китайский философ Конфуций сформулировал следующим образом: не делайте другим то, что вы не желаете себе, и поступайте с другими так, как хотели бы, чтобы поступали с вами. Именно на этом принципе основываются законы телефонного общения.

### ИТАК, ОСНОВНЫЕ ПРАВИЛА ВЕДЕНИЯ ДЕЛОВОЙ БЕСЕДЫ ПО ТЕЛЕФОНУ:

1. Если инициатором звонка являетесь вы, после приветствия (здравствуйтесь, добрый день) необходимо представиться, причём лучше полностью назвать свою фамилию, имя и отчество (конечно, если оно используется в культуре), а собеседник сам выберет, как к вам обращаться.

2. Уточните, может ли собеседник сейчас говорить. Не стоит извиняться за звонок, вы звоните в рабочее время.

3. Изложите цель вашего звонка. Обычно звонящий готовится к разговору. Поэтому постарайтесь использовать заранее продуманный план беседы: считается, что скорость вашей речи должна быть 120-150 слов в минуту (это обычная средняя скорость).

4. Абсолютно не рекомендуется давать волю эмоциям и использовать шутки, цитаты из анекдотов, песен и т. п.

5. Если собеседник вам что-то объясняет, то уместно будет поддержать этот монолог словами: «да, пони-

маю», «повторите, пожалуйста» и подобными краткими репликами. Дело в том, что обычно собеседник не видит вас и вашу реакцию, хотя возможен разговор и с видеосвязью, что бывает крайне редко в официальных телефонных контактах.

6. Не лишним будет помнить о том, что если даже вас не видно, то слышно очень хорошо, поэтому собеседнику будет очень неприятно, если вы жуёте, пьёте или зеваете.

7. Иногда бывает, что во время разговора связь прерывается в силу технических причин. По этикету снова на связь должен выйти тот, кто был инициатором звонка. Но если разговор происходит между учреждением и клиентом, перезвонить может и представитель учреждения.

8. Иногда бывают ситуации, когда необходимо переключить телефон на громкую связь, например, чтобы освободить руки для записи чего-либо, такое переключение необходимо согласовать с собеседником, обязательно спросив у него разрешения.

9. Завершение разговора – важная часть беседы. Вежливое прощание с собеседником и выражение ему благодарности не менее важны, чем представление в начале беседы.

10. Вероятно, стоит напомнить о том, что малознакомым людям или связанным с вами только по службе в выходные лучше не звонить без веских на то причин. Причём необходимо извиниться за беспокойство и убедиться, что собеседнику удобно сейчас разговаривать.

**Это основные правила телефонного этикета.**

**И, как я писала ранее, речь шла о деловых звонках.**

Очень часто мы общаемся не только по рабочим вопросам. Мы коммуницируем (модное словечко!) по телефону с нашими родными, близкими, друзьями. Во время неформального общения правила этикета немного мягче.

1. Если деловая беседа длится кратко (3-7 минут), то частный диалог может длиться так долго, как необходимо вам и вашему собеседнику. Но это не значит, что слушающий может захотеть уснуть от ваших рассказов.

2. Частные звонки в будние дни рекомендуется делать с 08:00 до 21:00, а в выходные с 10:00 до 21:00.

Конечно, в экстраординарных ситуациях звонок воз-

можен и в другое время. Но лучше бы таких ситуаций было поменьше!

3. Неформальное общение не означает полного отсутствия этикета, здесь также соблюдаются правила телефонного общения: не стоит перезванивать бесконечно, если потенциальный собеседник не отвечает сразу на ваш звонок. Человек может быть занят чем-либо другим и, услышав или увидев ваш звонок, ответит вам позже. Ваша настойчивость может выглядеть как сигнал о чём-то экстраординарном.

**Если вам необходимо позвонить, лучше соблюдать правило «пяти гудков», больше ждать не стоит.**

**Это правило поможет вам и тому, кому вы звоните, сохранить нервную систему.**

4. Пользуясь своим телефоном в общественном месте, очень важно помнить о том, что окружающим не важно, где лежат котлеты в вашем холодильнике, о которых вы говорите своему сыну, в какой одежде пришла ваша коллега на работу и т. п. Думаю, многие сталкивались с подобными ситуациями в общественном транспорте, в магазинах, да и просто идя по улице.

**В случаях, когда вам звонят, а отвечать не совсем удобно, следует ограничиться репликой: перезвоню позже, я в транспорте.**

5. Не забывайте о том, какой сигнал установлен у вас в качестве мелодии входящего звонка. На него обращают внимание окружающие вас люди. Грубые слова, резкие звуки могут оскорбить окружающих.

6. При пользовании мобильным телефоном следует помнить о том, что у каждого человека есть личное пространство, поэтому нужно постараться отойти от окружающих, если это возможно, и провести беседу или пообещать перезвонить позже.

Как видите, правила телефонного этикета существуют как в официально-деловой, так и в личной сферах. Соблюдать их совсем не трудно, но необходимо.

*Уважаемые читатели, как вы считаете, все ли стороны общения по телефону отражены в тексте? Что можно уточнить или добавить и зависит ли этикет телефонного общения от национальной культуры?*

*И главное – всегда ли мы сами соблюдаем главное этическое правило нравственности – взаимоуважение?*

*Жду ваших отзывов!*



## «СОТВОРИ СЕБЕ ДРАКОНА»

28 января 2024 года в Европейском фонде славянской письменности и культуры состоялся мастер – класс по рисованию «Сотвори себе дракона».

**Р**ебята учились рисовать символ этого года – дракона. Дракон занимает почётное место в восточной мифологии и рассматривается как символ силы, мудрости и удачи. В западных сказках дракон, как правило, крадёт прекрасных принцесс и охраняет богатство. В русских сказках есть свои драконы – это Чудо-юдо, Змей Горыныч. Они могут быть как злыми, так и добрыми, надёжными друзьями могучим богатырям, защитниками прекрасным девушкам. Всё зависит от сказки. Для участников мастер-класса дракон стал талисманом, сотворённым с любовью своими руками.

*Дорогие друзья!*

*Мы приглашаем ваших детей в нашу уютную изостудию для занятий живописью, где они получают базовые знания о рисунке, живописи, композиции, общаются с художником.*

**Мы ждём вас по предварительной записи по телефону: +421 919 088 792.**

**Пробуйте!**

**«Никто не знает, каковы его силы, пока их не попробует!»**

**(И. Гёте)**





## ВСТРЕЧА С БУДУЩИМИ ПЕРЕВОДЧИКАМИ

Текст и фото: Наталья Чумак,  
Европейский фонд славянской письменности и культуры

В Братиславе состоялась встреча студентов философского факультета университета им. М.Бела (г. Банска Быстрица) с представителями Европейского фонда славянской письменности и культуры

**29** февраля 2024 года в Европейском фонде славянской письменности и культуры состоялась встреча студентов, изучающих русский язык на кафедре славянских языков философского факультета университета им. Матейя Бела (г. Банска-Быстрица, Словакия) с представителями Фонда.

В настоящее время студенты обучаются по программе «Русский язык и культура» и проходят курс переводческой практики в Европейском фонде славянской письменности и культуры на основании действующего договора о сотрудничестве.

Участники мероприятия рассказали о своей учёбе, о планах на будущее, о своих ожиданиях при прохождении практики. Был оценён текущий ход работы и определены новые цели и горизонты сотрудничества.

Встреча прошла в дружелюбной и доверительной атмосфере. Студенты получили помощь в отборе источников для написания своих работ, задавали интересные их вопросы, много шутили.





## КНИЖНАЯ ВЫСТАВКА «ТРАДИЦИИ СЛАВЯНСКИХ НАРОДОВ» ОТКРЫЛАСЬ В БРАТИСЛАВЕ

Текст и фото: Наталья Чумак,  
Европейский фонд славянской письменности и культуры

**9** апреля 2024 года, в преддверии православной Пасхи, в библиотеке Европейского фонда славянской письменности и культуры открылась книжная выставка «Традиции славянских народов».

На выставке представлены уникальные книги, в которых собрана богатая информация о старинных обрядах, фольклоре, традициях и истории возникновения славянских праздников. Красочно оформленные издания рассказывают о верованиях древних славян, богах, духах природы и волшебных существах, населявших далёкий мир предков. Названия книг говорят сами за себя: «Славянские сказания», «Народный календарь», «Боги древних славян», «Русские традиционные праздники», «Энциклопедия суеверий» «Русская охота», «Игрушки, игры, забавы» и др.

Особое место в экспозиции занимает литература на словацком, белорусском и сербском языках.

На протяжении выставочных дней будут проводиться тематические мероприятия, раскрывающие и отражающие наследие наших предков. Мероприятия рассчитаны на широкий круг участников. Прийти можно всей семьёй – для детей подготовим специальные занятия. Также приглашаем к сотрудничеству учебные заведения для проведения внеклассных литературных уроков.



29

№ 1 / 2024

ВМЕСТЕ



**Gymnázium**  
**Ľkolská 26, Vrábce**



zriaďovateľ školy:



NITRIANSKY  
SAMOSPRÁVNÝ  
KRAJ

### PRÍĎ K NÁM ŠTUDOVAŤ!

**V školskom roku 2024/2025 prijímame žiakov  
do dvoch študijných odborov:**

#### 7902 J gymnázium

s rozšíreným vyučovaním anglického jazyka  
(4-ročné štúdium)

- prihlásiť sa môžu žiaci z 9. ročníka

#### 7902 J 74 gymnázium

bilingválne štúdium (slovensko-ruské)

(5-ročné štúdium)

- prihlásiť sa môžu žiaci z 8. a 9. ročníka



e-mail: sekretariat@gymvrable.sk  
tel. č.: 037/ 783 21 29



[gymvrable.edupage.org](http://gymvrable.edupage.org)  
[www.facebook.com/gymvrable](https://www.facebook.com/gymvrable)



## ВОЛЬФГАНГ КЕМПЕЛЕН – БРАТИСЛАВСКИЙ ЛЕОНАРДО ДА ВИНЧИ

Текст: Алена Ганёва

Фото: архив «Кемпеленополис»

*Продолжение. Начало читайте в номере 6 - 2024.*

... Вольфганг Кемпелен придумал автомат, якобы играющий в шахматы, но это была всего лишь иллюзия. Сейчас его шахматный турок является самым известным изобретением Кемпелена, которое одновременно принесло ему славу шарлатана. В оправдание Кемпелена хочу сказать, что он сам называл своего турка иллюзией. Внутри автомата сидел человек, но никто никогда его не видел. В течение 80-летнего существования автомата никто не смог рационально объяснить, как он работает. Кемпелен никому не открыл тайны. Он построил автомат по заказу Марии-Терезии на свадьбу её дочери.

«Существует легенда о том, что в 1769 году императрица пригласила Кемпелена в Вену на представление фокусника Пелетье и посадила рядом с собой, чтобы проконсультироваться о сути трюков. Кемпелен, по легенде, остался разочарован выступлением и сказал, что может придумать что-то получше. И создал в результате своего турка. Премьера автомата состоялась 20 июня того же года в Шёнбрунне на свадьбе Марии-Амалии. Мария-Терезия выплатила ему гонорар в размере 1000 дукатов, что в пересчёте равнозначно 130 тысячам евро».

Эти деньги он использовал для создания более полезных вещей, в частности, на эксперименты с паровыми турбинами.

«До промышленной революции современная Словакия была единственной кроме Британских островов территорией, где получили широкое распространение паровые машины благодаря развитой горнодобывающей промышленности в Банска-Штявнице и Нова-Бане. Конечно, это были довольно примитивные модели, которые не походили на появившиеся в 19 веке. Они были огромными и малоэффективными, но широко применялись на шахтах. И Кемпелен видел в этой сфере огромный

потенциал, поэтому стремился к увеличению эффективности паровых машин. Он придумал совершенно иную концепцию использования пара, оттолкнувшись от изобретений Антона Сегнера. Его реактивную гидротурбину он превратил в реактивную паровую турбину, заменив воду паром. Будучи в Лондоне – в сердце паровой энергетики, – он обратился к Джеймсу Уатту – величайшему авторитету в этой области, обладателю многих патентов. Однако Уатт отказался от встречи с Кемпеленом, опасаясь конкуренции. Но Кемпелен и без этого запатентовал свою паровую турбину, став первым в истории обладателем патента на паровую турбину».

Мало кто знает, что Вольфганг Кемпелен был первооткрывателем в области образования слепых, о чём стоит упомянуть.

«Это опять имеет отношение к Марии-Терезии. В Вене той эпохи жила очень талантливая молодая певица и композитор Мария-Терезия Парадиз, которую опекала императрица. Девушка была настоящим вундеркиндом, но ослепла ещё в младенчестве. Мария-Терезия обратилась к Кемпелену с просьбой помочь её подопечной. И он взялся обучать девушку чтению и письму с помощью букв, вырезанных из картона. А затем построил для неё ручной печатный станок. Она могла на ощупь выбрать буквы, вставить в дорожку и напечатать на бумаге. Это было первое практическое устройство для печати, которое мог обслуживать незрячий человек. Мария-Терезия Парадиз была благодарна Кемпелену, и первое написанное с помощью этого устройства письмо было адресовано её учителю, в котором она просила разрешения называть Кемпелена своим вторым отцом».

Полагаем, что всё вышесказанное убедило вас в том, что не зря Вольфганга Кемпелена называли братиславским Леонардо да Винчи. По одной из легенд, которая нашла отражение в книге братиславских преданий «Дунайская королева», Кемпелен побывал и в России. Правда ли это, спросим у давнего собирателя информации о братиславском изобретателе Андрея Гролла из общественного объединения «Кемпеленополис».

«Это на самом деле неправда. Вольфганг фон Кемпелен никогда не был в России. За этой легендой может стоять тот факт, что его брат Йоганнес-Непомук фон Кемпелен какое-то время находился на дипломатической службе, в том числе при российском императорском дворе. Брат Кемпелена, по всей вероятности, встречался с Екатериной II. Из-за этого могла произойти путаница».

Однако в легенде есть доля истины. Представитель российской монархии всё-таки имел возможность познакомиться с шахматным автоматом Кемпелена.

«Иосиф Второй, сын Марии-Терезии, принял в Вене именитого гостя – сына Екатерины Второй, будущего императора Павла Первого, и хотел его чем-то удивить. Поэтому он обратился к Кемпелену. Тому пришлось, образно говоря, смахнуть пыль со своего турка и представить его Павлу Петровичу».

А это ещё одна связь с российской императрицей. Павлу Петровичу турок очень понравился, и он уговорил Иосифа отправить Кемпелена с его турком на турне по Европе для своего рода рекламы Габсбургской империи. И Иосиф II приказал Кемпелену отправиться в двухлетнее турне по европейским странам, которое, однако, не включало Россию. Кемпелен выступал со своим «шахматным турком» в Париже, по всей Германии и несколько месяцев провёл в Лондоне».



Даже Наполеон Бонапарт имел честь сыграть шахматную партию с кемпеленовским автоматом, правда, гораздо позже, уже после смерти изобретателя. История оригинала завершилась в 1854 году, когда он сгорел во время пожара в китайском музее Филадельфии, где оказался после продажи на аукционе. Возродить историю взялось общественное объединение, которое носит имя кемпелена. Его возглавляет Андрей Гролл.

«Цель нашего общественного объединения «Кемпеленополис» – пропагандировать доброе имя Вольфганга фон кемпелена. Мы организуем выставки о нём, лекции. Принадлежащая обществу копия шахматного турка частично функционирует. Причём мы сохранили первоначальную иллюзию, и, если автомат раскрыть, вы не увидите сидящего в нём человека.

На различных мероприятиях мы демонстрируем работу автомата. Наш турок принял участие в чемпионате Европы по шахматам среди юниоров в 2019 году».

Ну, а где в наши дни гость словацкой столицы может найти места, связанные с именем одного из первых изобретателей родом из Словакии?

«В первую очередь на площади Гвездослава, прямо в центре, находится шахматная доска. Мало кто знает, что это памятник Вольфгангу фон кемпелену, о чём говорит и мемориальная доска. На углу Препощтской и Вентурской улиц, где сейчас расположен дворец де Паули, стоял родной дом кемпелена. Позже он переехал на Дунайскую улицу, но того дома тоже уже нет, на его месте находится венгерская гимназия.

Существует и один осязаемый артефакт, напоминающий о кемпелене. Во время перестройки Братиславского града к кемпелену обратились с просьбой решить вопрос водоснабжения. Он построил водопровод по туннелю в крепостной стене, остатки которого видны до сих пор. Водопровод начинался под замком в районе Видрицы, откуда черпалась вода из колодца и переправлялась на высоту 80 метров на замковый двор с использованием конной тяги. Кроме того, наше общественное объединение «Кемпеленополис» владеет копией «шахматного турка» кемпелена, выставленной в кафе «Мессершмидт» на площади СНВ, где каждый может его увидеть и сфотографироваться».



**Подписка:**

Стоимость журнала **2 евро**. Стоимость подписки 12 евро за год, 6 евро для пенсионеров и льготных категорий граждан. **Номер счета** 2661040092/1100, Tatra Banka.

Просим указать имя, фамилию и Ваш адрес.



**KULT  
MINOR**  
FOND NA PODPORU KULTÚRY  
NÁRODNOSTNYCH MENŠIN



«ВМЕСТЕ» - культурно-информационный журнал русской диаспоры в Словакии

Издается Союзом русских в Словакии

Реализовано при финансовой поддержке Фонда Kultminor

Realizované s finančnou podporou Fondu Kultminor

ISSN-1335-521X

Dvojmesačník, januar 2024, 25 ročník, EV 2969/09

Марина Галайиова, руководитель проекта

Юлия Красуля, графический дизайнер  
vedatisved@gmail.com

На обложке журнала - Славин г. Банска Быстрица, фото Наталья Старикова.

Стр. 32 – Татры, фото Наталья Старикова.

Точка зрения редакции может не совпадать с позицией автора опубликованного текста.